FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 186 Enu. 26

Province de Quebec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 15 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} la paroisse de Ste Christine — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos. A. Tessier ptre. — {Enumerator. / Recenseur.} juin 9-10-12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI	
Dwelling House. / Domicile	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Make where person is employed, as "in woollen mills", "in foundry", "in flour mill", "in store", etc. / Maison ou la personne est employée, comme "aux filatures de laine", "aux fonderies", "au moulin à farine", "au magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at his occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à son métier ou à son emploi.	Weeks employed in 1910 at other than his occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que ceux de son principal métier ou de son métier.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other than his occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from his occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than his occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou des métiers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, or by piece, or by the year. / Taux du salaire par heure, à la pièce ou à l'année.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in company's name. / Coût de l'assurance dans l'année du rapport.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at College, School or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 15 ans, au Collège, à l'école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Boutet Lucienne	Ste Christine	F	fille	C.	nov.	1908	2	Que			Française	Canadienne	Cathe-R																							
		" Jean Baptiste	"	M	Père	V.	juin	1824	86	"			"	"	"	cultivateur R.																	ou	ou				
43	43	Chantal Frederic	"	M	Chef	C.	nov.	1884	26	"			"	"	"	cultivateur		non	non	oui			8				83					ou	ou				
		" Celina	"	F	épouse	C.	juillet	1879	31	"			"	"	"	aucun																	ou	ou				
44	44	Chantal Remi	"	M	Chef	M.	avril	1868	43	"			"	"	"	Cultivateur		non	non	oui			4				88					ou	ou				
		" Delia	Ste Christine	F	épouse	M.	janvier	1874	37	Que			Française	Canadienne	Cathe-R	aucun																	ou	ou				
		" Lurea	"	F	fille	C.	avril	1896	15	"			"	"	"	aucun																	ou	ou				
		" Jeanne	"	F	fille	C.	mai	1897	14	"			"	"	"	aucun																	ou	ou				
		" Ernest	"	M	fils	C.	avril	1899	12	"			"	"	"	aucun																	ou	ou				
		" Rene	"	M	fils	C.	juin	1902	8	"			"	"	"																		ou	ou				
		" Blanche	Ste Christine	F	fille	C.	juillet	1903	7	Que			Française	Canadienne	Cathe-R																		10	ou	ou				
		" Angelina	"	F	fille	C.	janv.	1905	6	"			"	"	"																		12	ou	non				
		" Bernadette	"	F	fille	C.	mars	1906	5	"			"	"	"																								
		" Antoine	"	M	fils	C.	nov.	1907	3	"			"	"	"																								
		" Patrick	"	M	fils	C.	fév.	1909	2	"			"	"	"																								
		" Delia	Ste Christine	F	fille	C.	fév.	1911	1/12	Que			Française	Canadienne	Cathe-R																								
45	45	Jolin Arthur	"	M	Chef	M.	nov.	1874	36	"			"	"	"	cultivateur	Journalier	non	non	oui			XX				288					ou	ou				
		" Adelina	"	F	épouse	M.	janv.	1874	37	"			"	"	"	aucun																	ou	ou				
		" Helene	"	F	fille	C.	nov.	1903	7	"			"	"	"																		2	ou	ou				
		" Emilia	"	F	fille	C.	sept.	1905	5	"			"	"	"																			non	non				
		" Yvonne	Ste Christine	F	fille	C.	avril	1907	4	Que			Française	Canadienne	Cathe-R																								
		" Edrie	"	M	fils	C.	août	1908	2	"			"	"	"																								
		" Joseph	"	M	fils	C.	nov.	1910	1/12	"			"	"	"																								
46	46	Desforges Ulric	"	M	Chef	M.	mai	1863	48	"			"	"	"	journalier		non	oui	non	1/2 d'occasion	30	22	60		325								ou	oui				
		" Marina	"	F	épouse	M.	déc	1883	27	"			"	"	"	aucun																	ou	ou				
		" Clara	Ste Christine	F	fille	C.	sept	1899	12	Que			Française	Canadienne	Cathe-R	aucun																	9	ou	ou				
		" Alfred	"	M	fils	C.	mars	1903	8	"			"	"	"																		10	ou	ou				
		" Alfrie	"	M	fils	C.	fév.	1911	1/12	"			"	"	"																								
47	47	Lavallée Theophile	"	M	Chef	M.	nov.	1849	62	"			"	"	"	cultivateur																	ou	ou				
		" Celestine	"	F	épouse	M.	août	1862	48	"			"	"	"	aucun																	ou	ou				
		" Ellestine	Ste Christine	F	fille	C.	déc.	1888	22	Que			Française	Canadienne	Cathe-R	servante		non	oui	non	fille de chambre	30		6		80						ou	ou				
		" Emile	"	M	fils	C.	oct.	1892	18	"			"	"	"	bucheron	charretier	non	oui	non	chantiers	22	8	6	6	165	70					ou	ou				
		" Alfred	"	M	fils	C.	sept.	1895	15	"			"	"	"	cultivateur	bucheron	non	oui	non			12			XX	45					ou	ou				
		" Marie-Anna	"	F	fille	C.	oct.	1898	12	"			"	"	"	aucun																	10	ou	ou				
		" Josephine	"	F	fille	C.	mai	1901	10	"			"	"	"																		10	ou	ou				
		" Noel	Ste Christine	M	fils	C.	nov.	1902	8	Que			Française	Canadienne	Cathe-R																		9	ou	ou				
		" Laura	"	F	fille	C.	déc.	1904	6	"			"	"	"																								
		" Alma	"	F	fille	C.	oct.	1906	4	"			"	"	"																								
48	48	Arcelet Joseph	"	M	Chef	M.	oct.	1850	60	"			"	"	"	cultivateur		non	non	oui													ou	non				
		" Celie	"	F	épouse	M.	août	1858	52	"			"	"	"	aucun																	ou	non				
		Hardy Wilfrid	Ste Christine	M	Beau fils	C.	août	1892	18	Que			Française	Canadienne	Cathe-R	bucheron	draveur	non	oui	non	chantier	12	3	6	6	105	45					ou	ou				
		" Laura	"	F	belle-fille	C.	mai	1894	17	"			"	"	"			non	oui	non						35						ou	ou				
49	49	Pichi Eugene	"	M	Chef	M.	sept.	1880	30	"			"	"	"	Journalier		non	non	oui		8			6							ou	ou				
		" Estelle	"	F	épouse	M.	nov.	1882	28	"			"	"	"	aucun							25		60	200	450						ou	ou				
		" Florentine	"	F	fille	C.	nov.	1904	6	"			"	"	"																		ou	non				
		" Albertine	Ste Christine	F	fille	C.	sept.	1906	4	Que			Française	Canadienne	Cathe-R																								
		" Marie-Louise	"	F	fille	C.	janv.	1908	3	"			"	"	"																								
		" Ponies	"	M	fils	C.	mai	1909	2	"			"	"	"																								
		" Alice	"	F	fille	C.	oct.	1910	1/12	"			"	"	"																								
50	50	Plante Pierre	Ste Christine	M	Chef	V.	avril	1862	29	Que			Française	Canadienne	Cathe-R	Tailleur de pierre		1-6-10	non	oui	non	d. l'Province	42		54		325			580	70	18		ou	ou				